



Islandia

By Mar Negroni, Mar?a translated by Negroni, Mar?a translated by Negroni

Download now

Read Online →

Islandia By Mar Negroni, Mar?a translated by Negroni, Mar?a translated by Negroni

Islandia is a masterful, mixed-genre (prose-poetry and verse) literary work, alternating passages that tell of an island race of exiled, conquering, Nordic heroes, who have landed on and settled an island (presumably Iceland) and remained there for generations, self-enthralled by their own identities as sung in their own Sagas; and the sophisticated and complexly ironical, lyrical verses of the author's own persona, herself isolated, self-reflective, and exiled -- in present-day New York City. Themes from the two aspects of the work seem to approach each other without ever quite touching, across a chasm of mutually re-enforcing but sharply distinct senses of absence. The work is brilliantly translated from the Spanish by Anne Twitty and is presented here in a bi-lingual edition....an extraordinary cycle of poems written in two very different and contrasting forms- the Nordic, masculine, epic style of the prose poems, and the Mediterranean, feminine, mannered, lyric style, of the others. Anne Twitty's translation of this masterful cycle has itself been carried out with great mastery.-Esther Allen

↓ [Download Islandia ...pdf](#)

📄 [Read Online Islandia ...pdf](#)

Islandia

By Mar Negroni, Mar?a translated by Negroni, Mar?a translated by Negroni

Islandia By Mar Negroni, Mar?a translated by Negroni, Mar?a translated by Negroni

Islandia is a masterful, mixed-genre (prose-poetry and verse) literary work, alternating passages that tell of an island race of exiled, conquering, Nordic heroes, who have landed on and settled an island (presumably Iceland) and remained there for generations, self-enthralled by their own identities as sung in their own Sagas; and the sophisticated and complexly ironical, lyrical verses of the author's own persona, herself isolated, self-reflective, and exiled -- in present-day New York City. Themes from the two aspects of the work seem to approach each other without ever quite touching, across a chasm of mutually re-enforcing but sharply distinct senses of absence. The work is brilliantly translated from the Spanish by Anne Twitty and is presented here in a bi-lingual edition....an extraordinary cycle of poems written in two very different and contrasting forms-the Nordic, masculine, epic style of the prose poems, and the Mediterranean, feminine, mannered, lyric style, of the others. Anne Twitty's translation of this masterful cycle has itself been carried out with great mastery.-Esther Allen

Islandia By Mar Negroni, Mar?a translated by Negroni, Mar?a translated by Negroni Bibliography

- Rank: #6278999 in Books
- Published on: 2010-01-01
- Original language: English
- Number of items: 1
- Dimensions: 8.97" h x .48" w x 5.97" l, .61 pounds
- Binding: Paperback
- 160 pages

 [Download Islandia ...pdf](#)

 [Read Online Islandia ...pdf](#)

Download and Read Free Online *Islandia* By Mar Negroni, Mar?a translated by Negroni, Mar?a translated by Negroni

Editorial Review

From Library Journal

Argentinean-born poet Negroni, who currently lives and works in New York City, has published five previous books of verse in Spanish; the current title is the first to be translated into English. *Islandia* is a dense, surreal work that, in alternating prose and poetry, describes a group of Nordic heroes long ago exiled from their land living in isolation on a nameless island. This island becomes an extended metaphor for New York City, in which the poet feels isolated. This book is not for everyone?the syntax is bewildering, the imagery vivid but perplexing: "I see a fire to the east and infallible swords (with a curse). Glowing red lances at the entrance of 500 gates and a ship made from the fingernails of all the dead, and a great ill-omened wolf, Fenrir." The verse sections are more compelling than the prose, but too frequently words are combined into awkward phrases: "So obstinate a quest/ for stage decor hieractic limns not/ some perplexity, but rather illustrates/ her art." Some of the awkwardness may be the product of an extremely literal translation (by poet Twitty); a more readable work may have resulted had the translator worked with less rigidity. For larger libraries.?Judy Clarence, California State Univ. Lib., Hayward
Copyright 1996 Reed Business Information, Inc.

Language Notes

Text: English (translation)

Original Language: Spanish

About the Author

Maria Negroni's poems, essays, and translations have been widely published in literary magazines in both Latin America and Spain. She received a Guggenheim fellowship for poetry in 1994 and a Rockefeller Foundation Fellowship in 1998. Anne Twitty's translations of contemporary poetry in Spanish have been widely published in books, magazines and anthologies, for which she has received international recognition.

Maria Negroni's poems, essays, and translations have been widely published in literary magazines in both Latin America and Spain. She received a Guggenheim fellowship for poetry in 1994 and a Rockefeller Foundation Fellowship in 1998. Anne Twitty's translations of contemporary poetry in Spanish have been widely published in books, magazines and anthologies, for which she has received international recognition.

Maria Negroni's poems, essays, and translations have been widely published in literary magazines in both Latin America and Spain. She received a Guggenheim fellowship for poetry in 1994 and a Rockefeller Foundation Fellowship in 1998. Anne Twitty's translations of contemporary poetry in Spanish have been widely published in books, magazines and anthologies, for which she has received international recognition.

Users Review

From reader reviews:

James Senters:

As people who live in the actual modest era should be up-date about what going on or info even knowledge to make all of them keep up with the era which can be always change and advance. Some of you maybe will certainly update themselves by reading books. It is a good choice for you but the problems coming to you is

you don't know which you should start with. This Islandia is our recommendation to cause you to keep up with the world. Why, because this book serves what you want and wish in this era.

Dee Alaniz:

Hey guys, do you would like to finds a new book to see? May be the book with the concept Islandia suitable to you? The particular book was written by popular writer in this era. Often the book untitled Islandia is a single of several books that will everyone read now. This specific book was inspired many people in the world. When you read this guide you will enter the new dimension that you ever know previous to. The author explained their concept in the simple way, and so all of people can easily to know the core of this guide. This book will give you a large amount of information about this world now. To help you to see the represented of the world in this particular book.

Carolyn Alcantara:

The book untitled Islandia contain a lot of information on this. The writer explains your girlfriend idea with easy way. The language is very clear and understandable all the people, so do not worry, you can easy to read the item. The book was published by famous author. The author will take you in the new time of literary works. You can read this book because you can please read on your smart phone, or gadget, so you can read the book with anywhere and anytime. If you want to buy the e-book, you can available their official web-site in addition to order it. Have a nice go through.

Stephanie Hopkins:

Guide is one of source of know-how. We can add our understanding from it. Not only for students but native or citizen require book to know the up-date information of year for you to year. As we know those publications have many advantages. Beside we add our knowledge, can also bring us to around the world. By the book Islandia we can consider more advantage. Don't that you be creative people? To become creative person must want to read a book. Just simply choose the best book that acceptable with your aim. Don't be doubt to change your life with this book Islandia. You can more desirable than now.

**Download and Read Online Islandia By Mar Negroni, Mar?a
translated by Negroni, Mar?a translated by Negroni
#N3KJDHEF6C2**

Read Islandia By Mar Negroni, Mar?a translated by Negroni, Mar?a translated by Negroni for online ebook

Islandia By Mar Negroni, Mar?a translated by Negroni, Mar?a translated by Negroni Free PDF d0wnl0ad, audio books, books to read, good books to read, cheap books, good books, online books, books online, book reviews epub, read books online, books to read online, online library, greatbooks to read, PDF best books to read, top books to read Islandia By Mar Negroni, Mar?a translated by Negroni, Mar?a translated by Negroni books to read online.

Online Islandia By Mar Negroni, Mar?a translated by Negroni, Mar?a translated by Negroni ebook PDF download

Islandia By Mar Negroni, Mar?a translated by Negroni, Mar?a translated by Negroni Doc

Islandia By Mar Negroni, Mar?a translated by Negroni, Mar?a translated by Negroni Mobipocket

Islandia By Mar Negroni, Mar?a translated by Negroni, Mar?a translated by Negroni EPub

N3KJDHEF6C2: Islandia By Mar Negroni, Mar?a translated by Negroni, Mar?a translated by Negroni